

Dites-le autrement

Eine Situation, drei verschiedene Sprachebenen: gesprochen, umgangssprachlich und gehoben.
Mithilfe dieser Rubrik lernen Sie, sich differenziert auszudrücken. Viel Spaß bei der Lektüre!

MOYEN

VEILLE D'EXAMEN



COURANT

Doriane: Tu avances bien dans tes révisions?

Luc: Pas tellement, non, je suis en retard sur mon planning. J'ai mon premier examen demain, et je suis très stressé!

Doriane: Ne t'inquiète pas, je suis sûre que ça va bien se passer. Veux-tu que je t'aide à réviser ce soir?

Luc: Oh oui, ça me rassurerait, je crois.

Doriane: D'accord, alors je viendrai à 18 heures après l'université. À tout à l'heure!

Luc: Merci Doriane, tu es adorable! C'est super d'avoir une amie comme toi!

- | | |
|--------------------------------------|--|
| avancer
- voran-
kommen | ne t'inquiète pas
- mach dir
keine Sorgen |
| les révisions (f)
- Lernen | rassurer
- beruhigen |
| le planning
- Zeitplan | |



FAMILIER

Doriane: Tu t'en sors avec tes révisions?

Luc: Bof, pas vraiment, j'suis à la bourre sur mon planning. Demain, j'ai mon premier exam, et je flippe grave!

Doriane: Te bile pas, j'suis sûre que tu vas gérer. Tu veux que j'te file un coup de main pour réviser ce soir?

Luc: Ouais, ça m'rassurerait je crois.

Doriane: Ok, alors j'viendrai à 18 heures, après la fac. À tout'!

Luc: Merci Doriane, t'es trop sympa! C'est chouette d'avoir une pote comme toi!

- | | |
|--|---|
| s'en sortir (fam.)
- klarkommen | se biler (fam.)
- sich Sorgen machen |
| bof (fam.)
- na ja | gérer (fam.)
- es wuppen |
| être à la bourre (fam.)
- spät dran sein | filer un coup de main (fam.) à qn
- jm helfen |
| flipper (fam.)
- Mordsangst haben | chouette (fam.)
- klasse |

POUR ALLER PLUS LOIN

Ce texte comporte beaucoup de mots ou expressions du langage familier (« je flippe grave », « te bile pas »...). Les mots abrégés (« exam », « fac »...), les structures altérées (« j'suis », « j'te »...) et l'ordre des mots dans les questions (sujet + verbe) sont typiques du langage parlé.

- | | |
|-------------------------------|-------------------------------------|
| la fac (fam.)
- Uni | altéré,e
- hier: verkürzt |
|-------------------------------|-------------------------------------|



SOUTENU

Doriane: Progresses-tu comme tu le souhaites dans tes révisions?

Luc: Pas tout à fait, non, j'ai pris du retard sur mon planning. J'ai ma première épreuve demain, et je suis très anxieux!

Doriane: Sois tranquille, je suis persuadée qu'elle se déroulera à merveille. Aimerais-tu que je t'aide à réviser ce soir?

Luc: Oui, je crois que cela me rassurerait.

Doriane: Entendu, ainsi je passerai à 18 heures en sortant de l'université. À tout à l'heure!

Luc: Je te remercie, Doriane, tu es adorable! Que c'est bon d'avoir une amie comme toi!

- | | | |
|--|--|---------------------------------------|
| progresser
- Fortschritte machen | l'épreuve (f)
- Prüfung | se dérouler
- verlaufen |
| souhaiter
- wünschen | anxieux,e
- nervös | à merveille
- ausgezeichnet |
| | être persuadé,e
- überzeugt sein | |

POUR ALLER PLUS LOIN

La langue est plus soutenue dans ce troisième texte, comme l'indique le lexique employé (« progresses », « souhaites », « pris du retard », « épreuve », « anxieux », « sois tranquille », « se déroulera », « à merveille », « entendu! », « ainsi »). De plus, les questions respectent bien l'inversion sujet-verbe (« progresses-tu ») et font appel au conditionnel présent pour interroger le désir de Luc (« aimerais-tu »).

- | | | |
|-------------------------------------|--|-----------------------------|
| faire appel à
- einsetzen | interroger qc
- nach etw. fragen | le désir
- Wunsch |
|-------------------------------------|--|-----------------------------|



Mehr dazu finden Sie
auf Écoute-Audio:
[www.ecoute.de/
ecoute-audio](http://www.ecoute.de/ecoute-audio)